

WOLFGANG AMADEUS MOZART COSÌ FANTUTTE



The Met
ropolitan
Opera



Embassy
de los Estados Unidos
de América
Santiago, Chile

STREAMING



METROPOLITAN OPERA HOUSE

Presenta

WOLFGANG AMADEUS MOZART

COSÌ FANTUTTE

(ASÍ HACENTODAS)

Ópera en dos actos
Libreto de Lorenzo da Ponte

Reparto

Fiordiligi	Amanda Majeski
Dorabella	Serena Malfi
Ferrando	Ben Bliss
Guglielmo	Adam Plachetka
Don Alfonso	Christopher Maltman
Despina	Kelli O'Hara

Coro y Orquesta del Metropolitan Opera House
Dirección: David Robertson

Producción escénica

Dirección teatral	Phelim McDermott
Escenografía	Tom Pye
Vestuario	Laura Hopkins
Iluminación	Paule Constable

Domingo 12 de abril de 2020 –
Transmisión vía streaming desde
Metropolitan Opera House – New York, USA

COSÌ FAN TUTTE ANTECEDENTES

Aunque el título de “Così fan tutte” es perfectamente traducible al español – significa “Así hacen todas” –, siempre es citado en italiano y muy pocas veces con su subtítulo original de “La scola degli amanti”, esto es “La escuela de los amantes”.

“Così fan tutte” (1790) es la tercera y última ópera de Mozart producida consecutivamente con la colaboración del libretista italiano Lorenzo da Ponte. Las óperas anteriores habían sido “Las bodas de Fígaro” (1786) y “Don Giovanni” (1787).

En 1789, a raíz del enorme éxito alcanzado en Viena una muy lograda reposición de “Las bodas de Fígaro”, el emperador José II encargó a Mozart una nueva ópera, una vez más con libreto de Da Ponte.

Es probable que el argumento, al parecer sugerido por el propio emperador, proviniera de un hecho realmente acontecido en Italia poco tiempo antes, el cual se comentaba mucho en los ámbitos de la nobleza de Viena.

Con respecto a esta fuente inspiradora debe consignarse que si para “Las bodas de Fígaro” y “Don Giovanni” existe completa claridad respecto a las fuentes literarias en que sus libretos están basados, en “Così fan tutte” esa claridad no se da y deja abierto el campo a las conjeturas. Puede estar basada



Emperador José II

sólo en el señalado suceso, pero también se la asocia a algunos elementos presentes en piezas teatrales de Tirso de Molina. Hay teorías que la vinculan con pasajes de algunas obras de Ariosto y Ovidio. Esta conexión tan difusa con narraciones diversas confiere enormes méritos a Da Ponte como libretista. El curioso título fue tomado por éste de su propio libreto para “Las bodas de Fígaro”, en cuyo primer acto el personaje Basilio dice “Così fan tutte le belle; non c’è alcuna novità! (Así hacen todas las bellas; no es ninguna novedad).



Afiche del Estreno

Mozart trabajó en la partitura en un período muy breve, ocupándole los últimos meses de 1789. En su propia casa, la noche del 31 de diciembre la obra ya terminada fue presentada por el compositor a un selecto grupo de invitados, entre quienes se hallaba Joseph Haydn.

Apenas cinco días después del primer ensayo con orquesta, "Così fan tutte" fue estrenada en el Burgtheater de Viena, el 26 de enero de 1790.

La repentina muerte del emperador José II suspendió las posteriores representaciones, que apenas llegaban a cinco. Después de un período de receso por duelo, "Così fan tutte" volvió a escena, pero alcanzando nada más que otras cinco representaciones a agosto de 1790.

No fueron fáciles los nuevos tiempos para esta ópera, cuyo argumento muchos calificaron de inmoral. El emperador, su gran defensor, estaba muerto y arreciaron los detractores, llegando al extremo de

permitirse una versión, hoy por fortuna ya completamente olvidada, en que la obra, supuestamente ablandada, conservó la música pero con otro libreto y otro título.

"Così fan tutte" cierra el trabajo de Mozart con Lorenzo da Ponte y es considerada la cumbre del estilo italiano de este compositor, ya tan hábilmente trabajado en "Las bodas de Fígaro" y "Don Giovanni".

Esta ópera ha sido calificada en numerosos análisis como "geométrica" o "simétrica", tanto musicalmente - por la disposición de sus partes - como por el argumento, con dos parejas (las hermanas Fiordiligi y Dorabella y sus prometidos, los militares Ferrando y Guglielmo). Se dan también los dos extremos de la escala social y cultural: en uno está la sabiduría de Don Alfonso, un viejo filósofo que está dispuesto a entretener su ocio demostrando sus afirmaciones y teorías; en el otro extremo está la simpleza de Despina, la sirvienta astuta, cuyo móvil es el dinero.



10 TIPS SOBRE COSÌ FAN TUTTE



1. "Così fan tutte" es la tercera ópera compuesta por Mozart con libreto en italiano de Lorenzo da Ponte. Fue encargada al compositor por el emperador José II
2. Su libreto no está basado en una obra literaria concreta sino en una diversidad de fuentes y en posibles sucesos verídicos.
3. El título completo de la ópera es "Così fan tutte, ossia La scuola degli amanti" (Así hacen todas, o La escuela de los amantes).
4. Fue estrenada el Burgtheater de Viena, el 26 de enero de 1790.
5. Posee sólo 6 personajes, dispuestos en forma muy geométrica; dos hermanas, dos militares, un filósofo y una sirvienta.
6. Si bien la partitura exige la participación de coro, su intervención es brevísima.
7. La poca cantidad de personajes y la simpleza escénica de la ópera fueron consecuencia de la estrechez económica por la que atravesaba la corte imperial de fines del Siglo XVIII.
8. No obstante ser una ópera extensa (aproximadamente 3 horas) posee sólo 2 actos.
9. Salvo las cinco notas que recuerdan el momento del segundo acto en que se pronuncia la decisiva frase de su título, la ópera no contiene melodías de la ópera.
10. Las partes más famosas de la ópera son las arias "Come scoglio" y "Per pietá" (Fiordiligi) y "Un aura amorosa" (Ferrando).

ARIE



LOS PERSONAJES

FIORDILIGI

Dama de Ferrara.
Hermana de Dorabella y novia de Guglielmo.

DORABELLA

Dama de Ferrara.
Hermana de Fiordiligi y novia de Ferrando.

FERRANDO

Militar. Novio de Dorabella.
Luego es un falso albanés.

GUGLIELMO

Militar. Novio de Fiordiligi.
Luego es un falso albanés.

DON ALFONSO

Filósofo, amigo de los militares.
Para él todas las mujeres sin infieles.

DESPINA

Astuta sirvienta de Fiordiligi y Dorabella.
En complicidad con Don Alfonso oficia de falso médico y notario.





ARGUMENTO

La acción de "Cosi fan tutte" se desarrolla en Nápoles, a fines del Siglo XVIII.

La producción que presenta el Met la traslada al parque de entretenimientos de Coney Island, EEUU, en la década de 1950.

ACTO PRIMERO

Los militares Ferrando y Guglielmo aseguran que sus respectivas enamoradas, las hermanas Dorabella y Fiordiligi, provenientes de Ferrara, les serán siempre fieles. Pero su amigo Don Alfonso, un anciano filósofo, afirma lo contrario y les advierte que no conocen bien el com-

portamiento de las mujeres.

Los jóvenes se irritan y aceptan el reto que les plantea don Alfonso, apostando por el honor de sus parejas contra cualquier tipo de tentación que éste proponga. Ferrando y Guglielmo están seguros de ganar la apuesta.

En el jardín de su casa Dorabella Y Fiordiligi contemplan con adoración retra-

tos de sus galanes, a quienes esperan. Llega Don Alfonso, que comienza a poner en práctica su plan, trayéndoles malas noticias: Ferrando y Guglielmo han recibido una orden de traslado al campo de batalla y deben partir de inmediato

Llegan los galanes, y las parejas de enamorados expresan su pasión. Se escucha una marcha y entran las tropas, rodeadas por gente del pueblo. Se suceden entonces las tiernas despedidas, y las jóvenes piden a sus prometidos que les escriban todos los días, mientras Don Alfonso ríe.

Salen los oficiales con sus soldados, mientras las hermanas y Don Alfonso les desean buena fortuna.

En casa de las hermanas, Despina, la sirvienta, se queja de su trabajo. Cuando sus patronas manifiestan su gran pesar por la partida de sus prometidos, Despina se muestra dudosa. Ante las protestas de las hermanas de que no pueden vivir sin sus enamorados. Despina les aconseja que lo tomen con calma.

Luego don Alfonso pide ayuda para sus planes a Despina, recompensándola con dinero. El viejo sale y vuelve con Ferrando y Guglielmo (que por supuesto no han partido al señalado traslado), cómicamente vestidos como dos nobles albaneses que han venido a pretender a las jóvenes hermanas. Despina les facilita el camino.

Las muchachas rechazan indignadas la intrusión. Don Alfonso opina lo suyo separadamente, sin ser visto por las jó-

venes, y luego aparece y reconoce a los albaneses como antiguos amigos y se los presenta a las hermanas. Pero Fior-diligi asegura que siempre permanecerá fiel, firme como una roca. Los visitantes insisten en sus pretensiones, pero los jóvenes se marchan con una actitud de rechazo. Los militares disfrazados y Don Alfonso se ríen de la situación.

Ferrando expresa su firme amor y mientras tanto Don Alfonso y Despina piensan el siguiente paso de su plan. Entran los albaneses y simulan que, ante los rechazos de las dos jóvenes, han tomado arsénico y caen desplomados a sus pies. Siguiendo el juego, Despina y Don Alfonso, salen en busca de un médico. Entretanto, las muestras de apasionado amor de los albaneses comienzan a surtir efectos en las hermanas, lo que los envenenados comentan entre sí muy divertidos.

Vuelve ahora Don Alfonso con el médico, que no es sino Despina, disfrazada y hablando de modo muy hostigoso. Esta saca un gran imán (la piedra "mesmérica", referida al celebrado doctor Mesmer), y la pasa sobre los cuerpos de los jóvenes, que despiertan y solicitan de las hermanas un beso como remedio para sentirse bien del todo. El acto termina con las hermanas desconcertadas y los militares ocultando su máxima diversión.

ACTO SEGUNDO

Despina avanza en su plan y propone



a sus patronas que coqueteen con los albaneses. Una vez solas, las hermanas deciden acceder a la sugerencia: Dorabella escoge el moreno (Guglielmo), y Fiordiligi al rubio (Ferrando), con lo cual cada una de ellas elige al novio de la otra.

Ferrando y Guglielmo han convocado a unos músicos para actuar ante las damas, que aparecen con Don Alfonso. Pero los albaneses fingen ser muy tímidos, y así, Despina y Don Alfonso tratan de enseñarles cómo cortejar a las damas.

Despina y Don Alfonso dejan solas a las dos parejas. Ferrando lleva afuera a Fiordiligi y Guglielmo persuade a Dorabella para que le dé como recuerdo la miniatura que lleva al cuello, es decir,

el retrato de Ferrando, y a cambio él le dará un relicario en forma de corazón.

Guglielmo y Dorabella se alejan y entran en escena Ferrando y Fiordiligi. Esta se resiste a ceder a los requerimientos de Ferrando, pero cuando queda sola admite sentirse atraída por el extranjero, aun cuando el sentido del deber para con su prometido ausente la obliga a mantenerse firme.

Juntos luego los dos amigos, Ferrando cuenta a Guglielmo la obstinación de Fiordiligi, en tanto que Guglielmo le dice que Dorabella parece ceder, y le muestra el retrato que ella le ha dado, lo que irrita a Ferrando. Guglielmo se expresa ligeramente sobre la inconstancia de las mujeres, pero Ferrando afirma su amor eterno, incluso habiendo

sido engañado.

Dorabella se muestra alegre. Fiordiligi decide que deben salvar su honor y abandonar la casa disfrazadas con los uniformes que han dejado sus prometidos. Pero Ferrando, todavía con el traje de albanés, vuelve, le declara de nuevo su amor y, finalmente, Fiordiligi lo acepta.

Es el momento en que Don Alfonso, Ferrando y Guglielmo, reunidos, sentencian: "Così fan tutte" (Así hacen todas). Se prepara el próximo matrimonio de las hermanas con los albaneses. Despina instruye a sirvientes y músicos. Entra Don Alfonso y sale con Despina. Los cuatro jóvenes, cada uno con la pareja del otro, expresan su pasión con algu-

nas furiosas intervenciones paralelas de Guglielmo.

Don Alfonso anuncia la llegada del notario (Despina disfrazada) con el contrato de matrimonio. Pero en el momento en que van a firmar, se oye el mismo coro militar del acto primero.

Los albaneses corren a esconderse y vuelven vestidos con sus ropas de militares. Encuentran el contrato de matrimonio y descubren al falso notario, ante el asombro de las hermanas.

Estas tiemblan frente a sus prometidos, pero ellos las sorprenden confesando la intriga. Todo termina felizmente con Don Alfonso ganador de la apuesta y las hermanas avergonzadas, reunidas con sus verdaderas parejas.





EQUIPO TEATRO NESCAFÉ DE LAS ARTES

Alfredo Saint-Jean Domic
Presidente del Directorio

Irene González
Directora Ejecutiva

Andrea Gutiérrez
Directora de Programación

Mario Aguilera
Producción General
Enlace Satelital y Control Imagen HD

Mario Córdova
Director Asociado – Opera Met HD Live

Pablo Barrenechea
Director de Comunicaciones

Francisco Donoso
Luis Burgos
Producción

Rodrigo Rubilar
Jefe de Ventas y Atención Comunidad

EQUIPO NESTLÉ CHILE

Leo Leiman
Presidente Ejecutivo Nestlé Chile

Felipe González
Gerente Div. Café y Bebidas

Juan Pablo Cañas
Marketing Manager Café Chile

PROGRAMA

Mario Córdova
Textos y Edición

Pablo Tournelle
Diseño



